

DOI: 10.15643/libartrus-2017.2.8

Эмоциональная и эмпатическая функции метафоры (на материале диалогов интернет-форума свободного общения)

© К. Н. Анферова

*Литературный институт имени А. М. Горького
Россия, 123104 г. Москва, Тверской бульвар, 25.*

Email: anferova.karina@gmail.com

В статье впервые рассматривается особая функция метафоры – эмпатическая, происходящая из эмоциональной функции метафоры. Раскрываются роль, значение и эффекты эмоциональной и эмпатической функций метафор в диалогах интернет-дискурса. Формирование устойчивых эмоциональных отношений (чувств) – важнейшее условие развития человека, главная цель и конечный продукт его воспитания, а также необходимое условие для развития важной психологической реакции – эмпатии. Автор доказывает, что метафора является средством создания и развития эмпатии – состояния, при котором человек настолько проникается чувствами другого, что начинает на какое-то время отождествлять себя с ним. Искусство в целом и художественная литература в частности посредством метафор и образности способствуют развитию эмпатии. В интернет-дискурсе эмпатия, выраженная коммуникантами в лексемах с прямым значением или с помощью метафор и фразеологических единиц, приводит к созданию открытого и дружелюбного диалога между коммуникантами. Таким образом, метафора благодаря яркой экспрессии либо поддерживает в диалогах интернет-форума позитивный настрой, либо усиливает негативные чувства и эмоции коммуникантов по отношению друг к другу и обостряет конфликт. Обе функции метафоры важны для построения успешного, гармонизирующего диалога. Поскольку метафора способствует развитию эмпатии, умение строить и использовать в речи метафоры и фразеологические единицы является важным фактором в воспитании полноценной, способной к сопереживанию личности, умеющей успешно контактировать с окружающими.

Ключевые слова: *риторика, риторическая поэтика, метафора, фразеология, эмпатия, интернет-дискурс, поэтические средства, тропы, психолингвистика.*

Изначально в европейской культуре метафора рассматривается как украшение и средство воздействия на адресата, т.е. как риторический прием. Первое определение метафоры сформулировал Аристотель: «Переносное слово метафора – это использование несвойственного имени, перенесенного с рода на вид, или с вида на род, или с вида на вид, или по аналогии» [2, с. 669]. Такое понимание метафоры культивировалось в течение почти двух с половиной тысячелетий. В XX в., с появлением новых областей филологического знания, разрабатываются и другие подходы к изучению метафоры. Когнитивная наука доказала, что метафора является не только украшением речи и средством воздействия на адресата, но и фундаментальной частью любой, даже научной мысли. Исследования в психологии показывают, что метафора является важнейшим средством общения [16]. В основу успешной коммуникации психология закладывает правильное выражение чувств и эмоций. Так как целью нашего исследования является рассмотрение эмоциональной и эмпатической функций метафоры, остановимся подробнее на главных положениях о чувствах и эмоциях, принятых в психологии.

В «Большой психологической энциклопедии» чувства определяются как «высшая форма эмоционального отношения человека к предметам и явлениям действительности, отличающаяся относительной устойчивостью, обобщенностью, соответствием потребностям и ценностям, сформированным в его личностном развитии. В отличие от аффектов и ситуативных эмоций, отражающих временную или условную ценность предметов и побуждающих к решению частных задач, чувства направлены на явления, имеющие постоянное мотивационное значение, и отвечают за общую направленность деятельности. Эмоционально окрашивая явления, значимые для потребностей личности, и побуждая к активности по их удовлетворению, чувства проявляются как конкретно-субъективная форма их существования. Формирование устойчивых эмоциональных отношений – важнейшее условие развития человека как личности, главная цель и конечный продукт его воспитания» [5]. Как следует из определения, эмоции являются тем материалом, из которого строится здание человеческих чувств. Важно отметить, что эмоции не являются оценкой, «эмоции (от лат. *Emoveo* – потрясаю, волну) – особый класс психических явлений, проявляющийся в форме непосредственного, пристрастного переживания субъектом жизненного смысла этих явлений, предметов и ситуаций для удовлетворения своих потребностей. Выделяя в образе действительности жизненно значимые явления и побуждая направить на них активность, эмоции служат одним из главных механизмов психической регуляции поведения» [5]. Можно сказать, что эмоции – это реакция человека или животного на явления действительности.

То, что формирование устойчивых эмоциональных отношений (чувств) – важнейшее условие развития человека, главная цель и конечный продукт его воспитания, сомнений не вызывает. Е. П. Ильин в учебном пособии «Эмоции и чувства» пишет: «У каждой личности в процессе ее развития формируется сложная многомерная, многоуровневая и динамическая система субъективных отношений. Чем к большему числу объектов человек выражает свое отношение, тем шире эта система, тем богаче сама личность, тем большее у нее, по выражению Э. Эриксона, «радиусов значимых отношений» [11, с. 294]. Ученый говорит о важности проявления эмоций в разных сферах, особенно в воспитании, образовании и здравоохранении: «Декларируя необходимость наличия в процессе обучения положительного эмоционального фона, психологи и педагоги мало уделяют внимания изучению вопроса, что на самом деле имеет место в учебном процессе. Между тем исследования свидетельствуют о явном эмоциональном неблагополучии учебного процесса. Н. П. Фетискин (1993) обнаружил состояние монотонии (скуки) у студентов на лекциях многих преподавателей. <...> Последние <эмоции> же могут оказывать на здоровье человека как благотворное, так и разрушительное воздействие. Все зависит от знака и интенсивности эмоции. Имеются много фактов, показывающих благотворное влияние положительных эмоций на состояние больных. <...> Известен случай, когда, по заверению врачей, безнадежно больной, прикованный к постели молодой человек вылечил себя сам, ежедневно в течение трех месяцев смотря комедийные фильмы по видеомagneтoфону» [11, с. 128–129]. Е. П. Ильин также отмечает значение эмоций в коммуникации: «Эмоции за счет своего экспрессивного компонента ...принимают участие в установлении контакта с другими людьми в процессе общения с ними, в воздействии на них. Важность этой роли эмоций видна из того, что на Западе многие руководители принимают на работу сотрудников по коэффициенту интеллекта (*IQ*), а повышают в должности – по эмоциональному коэффициенту (*EQ*), характеризующему способность человека к эмоциональному общению» [11, с. 119–120].

Заметим, выводы психологии о коммуникации интересны и важны и для лингвистической науки, так как вербальные тексты – предмет изучения лингвистики. Главной функцией речи и языка является коммуникативная функция, а успешный, эффективный диалог – предмет изучения такой лингвистической дисциплины, как риторика («Риторика – это теория и мастерство целесообразной, воздействующей, гармонизирующей речи» [15, с. 36]).

Основными средствами выражения и передачи эмоций в языке являются тропы, среди которых главное место отводится метафоре: «Метафора – вид тропа, употребление слова в переносном значении; словосочетание, характеризующее данное явление путем перенесения на него признаков, присущих другому явлению» [14]. «Метафора – основное средство изображения душевной, духовной, эмоциональной жизни человека, «ненаблюдаемых миров» его внутренних переживаний» [15, с. 252]. На наш взгляд, приведенное замечание А.К. Михальской наиболее точно отражает смысл эмоциональной функции метафоры, которая заключается в переживании человеком эмоций при восприятии метафоры. Другими словами, эмоциональная функция метафоры заключается в переживании человеком субъективных, безоценочных реакций, порожденных какой-либо метафорой.

Эмоции или чувства могут быть выражены неметафорично, словами с соответствующей семантикой, взятыми в их прямых значениях. Психологами созданы разные классификации чувств и эмоций [10–11], но в основном выделяют следующие эмоции: волнение, тревога, страх, отчаяние, удовлетворение, радость, обида, разочарование, досада, гнев, иступление, печаль, уныние, тоска, горе, веселье, смущение, смятение, стыд, вина, презрение, удивление, интерес, уверенность, неуверенность, сомнение, скука. Чувства: симпатия, антипатия, привязанность, дружба, влюбленность, любовь, враждебность, зависть, ревность, счастье, гордость, горевание. Соответствующие лексемы в языке составляют лексико-семантические группы «чувства» и «эмоции» и широко используются в речи, однако для выражения тех же чувств и эмоций в языке существуют более сложные и часто более экспрессивные лексические средства. Так, на все перечисленные эмоции и чувства существуют масса авторских метафор и фразеологических единиц, имеющих метафорическую природу. Мы рассматриваем в нашем исследовании фразеологические единицы ввиду того, что в них заключен художественный образ [9, 12] или метафора, появившиеся в результате использования слов в переносном значении: «внутренняя цельность многих выражений обусловлена единством образного значения. Многие из таких фразеологических единств представляют собою окаменевшие следы живых образных выражений, довольно свободно группировавшихся вокруг одного метафорического центра» [6, с. 155]. Таким образом, фразеологические единицы – это метафорические, закрепленные в языке единицы, которые образовались в результате их воспроизводимости в речи.

Например, сема «печаль», обозначающая эмоцию, которая в «Словаре русского языка» С. И. Ожегова описана как «состояние душевной горечи» [17], хорошо передана С. Есениным:

Грустно... Душевные муки / Сердце терзает и рвет, / Времени скучные звуки / Мне и вздохнуть не дают. / Ляжешь, а горькая дума / Так и не сходит с ума... / Голову кружит от шума. / Как же мне быть... и сама / Моя изнывает душа... [7].

Фразеологизмы и лексемы со значением «печаль»: вешать нос, глаза на мокром месте, мрачнее тучи, упасть духом, тяжело на душе, сходить с ума.

Веселье определяется С. И. Ожеговым как «беззаботно-радостное времяпровождение» [17]. Проследим за описанием соответствующей эмоции в поэтическом тексте:

Что смолкнул веселия глас? / Раздайтесь, вакхальны припевы! / Да здравствуют нежные девы / И юные жены, любившие нас! / Полнее стакан наливайте! / На звонкое дно / В густое вино / Заветные кольца бросайте! / Подыдем стаканы, содвинем их разом! / Да здравствуют музы, да здравствует разум! / Ты, солнце святое, гори!.. [18].

Фразеологизмы и лексемы, включающие семантический компонент «веселье»: душа радуется, глаза горят, огонек (искорки) в глазах, смешинка в рот попала, лихо отмечать (праздновать).

Разница между метафоричным и неметафоричным выражением эмоций заключается в большей экспрессивности первых, которая создается за счет образности, содержащейся в метафоре, что приводит к более глубокому, яркому и запоминающемуся воздействию на человека эмоции, передаваемой метафорой.

В филологии существуют множество типов метафор, среди которых выделяют три основные группы метафор по их функции: метафору номинативную, когнитивную и образную [3, с. 5–32]. Известна и более детальная классификация – В. К. Харченко выделяет 15 разновидностей метафоры: номинативную, информационную, мнемоническую, стилеобразующую, текстообразующую, жанрообразующую, эвристическую, объяснительную, эмоциональную, оценочную, этическую, аутосуггестивную, конспирирующую, кодирующую, ритуальную и игровую [21, с. 11–83]. По ее мнению, эмоционально-оценочная функция метафоры порождает этическую функцию. Однако эмоциональная (не оценочная) функция метафоры образует не только этическую функцию, но и другую, которой в филологии до сих пор внимание не уделялось. Этот факт заставляет нас снова обратиться к исследованиям психологов.

Е. П. Ильин пишет: «Когда объектом эмоциональной восприимчивости индивида становятся переживания других людей, у него проявляется свойство, называемое эмпатией (от греч. Pathos – сильное и глубокое чувство, близкое к страданию, с префиксом «em», означающим направление внутрь). Эмпатия означает такое духовное единение личности, когда один человек настолько проникается переживаниями другого, что временно отождествляет себя с ним, как бы растворяется в нем. Эта эмоциональная особенность человека играет большую роль в общении людей, в восприятии ими друг друга, установлении взаимопонимания между ними... значительная часть американских работ по эмпатии отражает ее понимание как когнитивного процесса, как восприятия и понимания внутреннего мира другого человека, эмоционального содержания произведения искусства, природы (Cotrell, Dymond, 1949; Bronfenbrenneretal., 1958)» [11, с. 366–367]. Ильин акцентирует внимание на важности наличия эмпатии у человека: «сопоставление эмпатичности будущих врачей – студентов медицинского вуза и отношения к больным, с которыми студенты имели контакт в течение двух недель, показало, что у высокоэмпатичных студентов положительное отношение к больным возросло по сравнению с первым впечатлением, в то время как у 50% низкоэмпатичных отношение не менялось либо наблюдалось ухудшение отношения к больному (Василькова, 2000)» [11, с. 387].

Профессор психологии, эксперт в области психологической травмы, работающий с жертвами войн в Югославии и Руанде, Ян Илхан Кизилхан, исследуя психологию боевиков организации ИГИЛ, отмечает у них отсутствие эмпатии: «У боевиков ИГ нет ни психоза, ни шизофрении. Они живут в реальном мире, но они думают не так, как вы или я. Есть новые исследования, которые показывают, что человек способен подавлять чувства, которые прежде счита-

лись ему имманентно присущими. К примеру, раньше верили, что ощущение чужой боли заложено физиологически. Вот если я увижу, как вы порезали палец, мне тоже будет больно – благодаря эмпатии. Но теперь доказано, что эмпатию можно подавлять идеологией» [8].

Если метафора является основным средством изображения душевной, духовной, эмоциональной жизни человека, значит, метафора является и средством, создающим и развивающим эмпатию – состояние, когда человек настолько проникается чувствами другого, что начинает на какое-то время отождествлять себя с ним. И действительно, когда мы читаем художественное произведение, в котором автор с помощью метафор и других художественных средств создает образ героя, мы начинаем сопереживать герою, как бы вживаясь в его образ и представляя себя на его месте. Это сочувствие герою в трагедии, например, нередко приводит к катарсису¹. Кроме того, сам автор в процессе описания чувств героя эмпатирует своему герою – ставит себя на его место, описывает его реакции, чувства и эмоции (проникается его переживаниями). Часто эти переживания героя в художественной литературе передаются с помощью метафор и других тропов, например:

И Демон видел... На мгновенье / Незъяснимое волненье / В себе почувствовал он вдруг, / Немой души его пустыню / Наполнил благодатный звук – / И вновь постигнул он святыню / Любви, добра и красоты! / И долго сладостной картиной / Он любовался – и мечты / О прежнем счастье цепью длинной, / Как будто за звездой звезда, / Пред ним катились тогда [13].

Мастерство Лермонтова состоит в передаче чувств и эмоций Демона при помощи слов семами: волнение, одиночество, грусть, радость, наслаждение. Заключенные в выразительные метафоры (немой души его пустыню, постигнул он святыню, сладостной картиной и др.), они вызывают соответствующие чувства у читателя, который, при прочтении строк, испытывает эмпатию к герою (т.е. переживает его чувства, сопереживает ему), как и сам автор произведения. В этом проявляется эмпатическая функция метафоры.

Таким образом, метафора наряду с вышеперечисленными функциями обладает и эмпатической функцией, а искусство в целом и художественная литература в частности посредством метафор и образности развивают в человеке важную психологическую реакцию – эмпатию.

В психологии для успешного вербального общения с проявлением эмпатии и выражением своих чувств используются вербальные приемы, называемые «эмпатический вопрос» и «я»-высказывание». «Я»-высказывание» – это «простая формула, <которая> помогает не только выразить свои непосредственные чувства, но и дает человеку возможность ощутить себя ответственным за свои мысли и чувства, поскольку причины их видит прежде всего в себе, а не во внешних обстоятельствах» [1]. Полная формула состоит из описания чувств говорящего, высказанных от первого лица, обозначения конкретного поведения, которое вызвало эти чувства, и информации о том, что, по мнению говорящего, можно в этой ситуации предпринять. Например: «Мне становится страшно, когда на меня кричат, и я бы хотела, чтобы ты спокойно объяснил ситуацию». «Эмпатический вопрос» – это определение и вербализация чувств, эмоций или состояний собеседника в вопросительной форме или с предикатом неуверенности. Например: «Наверное, вам становится страшно, когда на вас кричат?». Если вместо прямого названия чувства использовать метафору (или фразеологическую единицу, включающую в

¹ Катарсис – «очищение», в греческом религиозном врачевании – освобождение тела от какой-нибудь вредной материи, а «души» – от «скверны» и болезненных аффектов. По учению Аристотеля, трагедия «при помощи сострадания и страха производит катарсис подобных (т. е. сострадания, страха и родственных им) аффектов» («Поэтика», гл. VI) [11].

себя метафору), то, таким образом, будет использована эмоциональная и эмпатическая функции метафоры. Например, «я»-высказывание»: «у меня душа уходит в пятки, когда на меня кричат»; «эмпатический вопрос»: «наверное, у вас душа уходит в пятки, когда на вас кричат?»

Рассмотрим, как проявляются эмоциональная и эмпатическая функции метафоры в диалогах коммуникантов на форуме свободного общения². Интернет-форум – это жанр интернет-дискурса. Под интернет-дискурсом мы понимаем особый вид дискурса, устно-письменный дискурс, который появляется в электронной среде, в Интернете [4].

Выбор этого жанра связан с особенностью речевой ситуации, которая формируется на форумах свободного общения – симметрии, или – иначе говоря – равноправия общения.

Пользователь обязан принять установленные администрацией форума правила и соблюдать их. В большинстве случаев он не может выбирать оформление своего аккаунта³ или страницы, а часто даже и не имеет их, довольствуясь учетной записью, никнеймом⁴ и аватаром⁵. Он может выбирать темы для разговора и даже создавать их, но не может устанавливать в них свои правила – блокировать вход. Обычный участник форума может только пожаловаться администрации форума на какого-либо пользователя. Все это напоминает структуры реальных организаций, пусть в упрощенном виде, в виртуальном пространстве, но здесь четко прослеживаются законы и нормы взаимодействия в социуме, обладающие в рассматриваемом жанре одной характерной чертой: все контакты, общение и поступки исключительно вербальны и представляют собой устно-письменный дискурс.

Форумчане нечасто выражают свои эмоции, особенно с помощью метафоры, и тем более они не часто эмпатируют друг другу (чтобы использовать коммуникативный прием «эмпатический вопрос», нужен навык). И все-таки эмпатия встречается в интернет-дискурсе. Рассмотрим отрывок из переписки коммуникантов на форуме (метафоры, с помощью которых коммуниканты выражают свои эмоции или эмпатию, выделены жирным шрифтом).

Диалог 1

*Мистика*⁶:

– Принца я не жду. Сама не принцесса. Я отказываюсь от брака, потому что не хочу жить с тем, кого не люблю.

Звездный скиталец:

– **Замкнулись в себе и на пушечный выстрел** не подпускаете других кандидатов? А шансы в нынешней любви у Вас есть?

Мистика:

– Да, никого **не подпускаю ближе вытянутой руки**. Весело беседуем, а потом перед глазами тот, кого люблю, и все, сразу говорю до свидания! Теперь вообще решила ни с кем не

² Форум свободного общения – площадка для интернет-общения на любые темы. В статье используются тексты пользователей ресурса «Форум хорошего настроения и общения»: <http://forum-people.ru/>

³ Аккаунт – это интернет-паспорт, который пользователь заполняет для регистрации на необходимом сайте.

⁴ Слово «никнейм», или «ник», происходит от английского nickname, переводится как «прозвище», «псевдоним» или «кличка».

⁵ Аватар – картинка небольшого размера, которая отображается в профиле зарегистрированного на форуме или сайте пользователя.

⁶ Тексты коммуникантов, включая их никнеймы, приведены в статье без правок и редактирования. Тексты взяты с портала: <http://forum-people.ru/>

знакомиться. Бесполезно. Шансов нет, понимаю это разумом. Но **сердце все равно ждет чуда**. А чудес не бывает...

Диалог 2

valda:

– Что испытывает человек, когда ему изменили? Ни одни слова не смогут описать то, что происходит внутри человека. Я могу описать, но это будут лишь слова... вы не поймете, не испытываю этого. Боль не поддается описанию. **Привычный мир рушится и остается только ДО и ПОСЛЕ...** Ты веришь человеку на протяжении 16 лет, не допускаешь даже мысли об измене, доверяешь ему полностью, потому что считаешь, что если ты себе этого не позволяешь, то и он не позволит. А тут раз и оказывается у него отношения с другой, и ей он признается в любви и т.д. и т.п. И все, **мир рухнул**. Проходит время, боль не проходит, а притупляется, **в душе раздрай** и здесь 2 выхода. Или эта ситуация закалит человека и он будет **идти по жизни с высоко поднятой головой**, или будет продолжать заниматься самокопанием, самоедством, мыслями о мести и финал – человек деградирует. Я пошла первым путем...

Но это мой опыт. В то же время у меня есть приятельница, которая на измены реагирует спокойно, для нее главное, что муж всегда возвращается к ней. Я лично так не могу...

Звездный скиталец:

– И вновь разный подход.

Вы **призвали на помощь гордость**, если я правильно Вас понял. Она – **главная Ваша поддержка**. Но **гордость не лечит...** На всякий случай, извините, если **невольнo обидел**.

А приятельница как-то аргументирует свою позицию?

valda:

– Не обидели совершенно. Не скажу, что я **призвала гордость**. Просто отношусь сейчас ко всему более спокойно и понимаю, что у меня есть дети, для которых я была и остаюсь опорой. Просто не имеет смысла возвращать человека, которому семья не нужна...

Звездный скиталец:

– А приняли бы обратно? Или **боль и обида выжгли все хорошее** в отношениях?

Допускаете возможность еще одного брака, ежели человек хороший попадется?

valda:

– Принимала (я считаю, что шанс надо давать каждому человеку, а вот как он его использует...), хватило на 2 месяца и в итоге он все равно ушел. Пока мы не можем друг с другом общаться, но надеюсь со временем, хотя бы приятельские отношения останутся.

Звездный скиталец:

– Отношения с бывшим пытались поддерживать из-за детей? Или сохранились чувства?

valda:

– Вы очень много спрашиваете, а о себе не рассказываете ничего))) Восстановить хотела, потому что чувства остались, не смотря ни на что. Но сейчас я уже ничего не хочу... многое переосмыслила. Сын тоже не хочет возвращения отца, дочь особого изменения в отношениях с папой не ощутила. Они созваниваются, но не видятся.

Kasatka:

– Я это тоже заметила. А почему так?

Звездный скиталец:

– Я понимаю Вашего сына, сам вырос без отца. Мне было 6 лет, когда родители развелись

А спрашиваю потому, что интересно! Мне нечего сказать в этой теме. Жизнь без измен, разводов и пр. Поэтому слушаю других. Но если надо ответить на вопрос, я постараюсь это сделать.

В диалоге 1 эмпатия проявляется во фразах: «**Замкнулись в себе и на пушечный выстрел** не подпускаете других кандидатов?». Этими фразеологизмами коммуникант под никнеймом «Звездный скиталец» пытается передать чувства собеседницы под никнеймом «Мистика»: одиночество, страх, грусть, печаль, которые, с лингвистической точки зрения, являются семантическим ядром упомянутых фразеологизмов. Заметим, эмпатия «Звездного скитальца» сопровождается вопросом, что соответствует схеме приема «Эмпатический вопрос». «Мистика» отвечает: «Да, никого **не подпускаю ближе вытянутой руки**» (семантическое ядро: страх, одиночество, грусть), тем самым подтверждая догадки «Звездного скитальца» о ее чувствах. В этот момент состоялся акт эмпатии между двумя коммуникантами. Далее «Мистика» продолжает выражать свои чувства, которые подтверждают, что она ощущает печаль и грусть: «Шансов нет, понимаю это разумом. Но **сердце все равно ждет чуда**. А чудес не бывает...». Эмоциональная функция метафоры («сердце ждет чуда, а чудес не бывает», семантическим ядром которой являются семы «печаль», «грусть» и даже «безысходность», «отчаяние») помогает «Мистике» точно передать свои чувства.

В диалоге 2 коммуникант «valda» выражает свои эмоции с помощью метафор: «**Привычный мир рушится и остается только ДО и ПОСЛЕ...**» (семантическое ядро: боль, страх, иступление, горе, разочарование, одиночество, грусть, печаль, отчаяние), «**идти по жизни с высоко поднятой головой**» (семантическое ядро: гордость, досада, обида, уверенность). В ответ коммуникант «Звездный скиталец» снова проявляет эмпатию: «**Вы призвали на помощь гордость**, если я правильно Вас понял. Она – **главная Ваша поддержка**. Но **гордость не лечит...**», «извините, если **невольнo обидел**», «**боль и обида выжгли все хорошее** в отношениях?»

Отметим, что диалог между коммуникантами открыт и дружелюбен. Участник диалога «Звездный скиталец», который активно проявляет эмпатию, вызывает интерес у других коммуникантов («Вы очень много спрашиваете, а о себе не рассказываете ничего»)), – пишет valda, подчеркивая свою дружелюбность тремя смайлами⁷) и явную симпатию, в противном случае коммуниканты не выражали бы так открыто и доверительно свои чувства. В общении присутствует гармония, которая возникла в результате узнавания и понимания чувств собеседника, коммуниканты ощущают себя как бы на одной волне. Учитывая отсутствие невербального общения между участниками форума, можно сделать вывод, что проявление эмпатии, а также выражение чувств и эмоций через метафоры в вербальном общении (в интернет-дискурсе) приводит к гармоничному, открытому, доверительному, а значит, успешному диалогу. Исследования психологов подтверждают это заключение: «По сути, эмпатия является причиной, по которой мы способны чувствовать... Эмпатия выводит человека из изначальной изоляции и ведет в мир отношений, общения, дружбы, самой жизни. Эмпатия движет нами, дает нам навыки любви... Каждый из нас нуждается не только в получении эмпатии, но и в умении проявлять ее к другим» [19, с. 93–94].

⁷ Смайл – (с англ. *smiley* – «улыбающийся») изображение или просто набор символов, обозначающих эмоцию, которую хочет выразить участник интернет-дискурса. Регулярно используются при общении на форумах, в чатах и различных мессенджерах.

Для сравнения рассмотрим конфликтную ситуацию в общении форумчан.

Диалог 3

Дмитрий4680:

– Я никогда не передергиваю.

Это же не моя злость, мне то что)))))))))))))

Звездный скиталец:

– Ты всегда **передергиваешь**, когда надо бы **признать косяк**.

Но это только твои проблемы. И у меня нет никакого желания в обсуждалке игры обсуждать тебя.

Дмитрий4680:

– Амбиции. Какой человек, таков он в игре, особенно в проигрыше игры.)))))))))))))

Звездный скиталец:

– я другого **Негнилого** ответа и не ожидал.

На этом все.

Звездный скиталец:

– 1. Я ни разу не жалею, что высказался теперь откровенно. Слишком уж часто вы с Дмитрием с наслаждением **били себя пяткой в грудь**, демонстрируя свои **белоснежные ангельские одеяния** и издеваясь над другими игроками. Сразу после игры мне намекнули **не поднимать шума**, я согласился и честно отшучивался или не замечал ваших **колких высказываний**. Но ваше вчерашнее **воскрешение Митрофановой** стало уже **последней каплей моего терпения**. Отсутствие в вас элементарной человеческой доброжелательности и **разбудило в конце концов Лихо, которое было тихо**.

2. Я никогда не вношу в игру личные отношения и воспитание игроков. Тому подтверждение – мой принципиальный отказ от игры на Гудтолке.

Если Дмитрий сыграет, будет только замечательно. Одно, правда, могу сказать точно. Если он выиграет, искренне порадуюсь за него, если проиграет, никогда не посмеюсь над ним.

3. Теперь не стоит **разыгрывать из себя невинную овечку**. Не считаешь ли ты, что слишком уж часто вы попадаете в центр разборок? Не пора ли **оглянуться вокруг себя** и подумать, не сами ли вы тому причина?

Дмитрий4680:

– С тобой все понятно. Где издевательство?

Ты осознанно получается доброжелательно подставил.

Капля твоего терпения – слова расходящиеся с делом.

Комплекс поиграл и вылился наружу.

Активное использование формулы «ты»-высказывания» (использование формы второго лица), вместо «я»-высказывания», взаимные упреки и обвинения приводят к конфликту: «В ответ на «Ты»-сообщения любой человек обычно закрывается и старается уйти от разговора. Поэтому, если вы хотите, чтобы ваш собеседник изменил свое поведение, избегайте «Ты»-высказываний, иначе он просто перестанет вас воспринимать» [1]. Попытки «Звездного скитальца» с помощью «я»-высказывания» получить в ответ сочувствие, эмпатию («Если Дмитрий сыграет, будет только замечательно. Одно, правда, могу сказать точно. Если он выиграет, искренне порадуюсь за него, если проиграет, никогда не посмеюсь над ним») и, возможно, прийти к примирению, не спасают ситуацию – упреков и обвинений намного больше

в репликах коммуникантов. Выразительные фразеологизмы, построенные на метафорах и передающие отрицательные коннотации – «били себя пяткой в грудь», «белоснежные ангельские одеяния» и т.д. – за счет своей экспрессии и негативной семантики усиливают конфликт.

Итак, метафоры и фразеологические единицы могут выполнять эмпатическую функцию, которая происходит из их эмоциональной функции. Обе функции важны для построения успешного, гармонизирующего диалога (как мы уже писали, гармонизирующий диалог – цель и предмет изучения риторики [15, с. 36]). Метафора способствует развитию эмпатии, и потому умение строить и использовать в речи метафоры и фразеологические единицы является важным фактором в воспитании полноценной, способной к сопереживанию личности, умеющей успешно контактировать с окружающими.

Литература

1. Авдулова Т. П. Выражение чувств и «я»-высказывание». URL: http://www.elitarium.ru/vyrazhenie_ja_vyskazyvaniya/.
2. Аристотель. *Поэтика. Сочинения в 4-х т.* М. 1983, Т. 4. 830 с.
3. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // *Теория метафоры: Сб.* М., 1990. С. 5–32.
4. Ахренова Н. А. Интернет-дискурс как глобальное межкультурное явление и его языковое оформление: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2009.
5. Большая психологическая энциклопедия. URL: <http://psychology.academic.ru/>.
6. Виноградов В. В. *Избранные труды. Лексикология и лексикография.* М., 1977. С. 155.
7. Есенин С. А. Грустно... Душевные муки... URL: http://sergey-esenin.su/?page_id=388.
8. Запредельное насилие: психолог об ужасах ИГИЛ. URL: <http://www.24feed.ru/2016/01/4168>.
9. Зыкова И. В. Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2014. 52 с.
10. Изард К. Э. *Психология эмоций.* СПб., 2008. 464 с.
11. Ильин Е. П. *Эмоции и чувства.* СПб., 2001. 752 с.
12. Ковшова М. Л. Сопоставительный анализ фразеологизмов: лингвокультурологический подход // *Филология и культура. Philology and culture.* 2014. №4 (38). С. 115.
13. Лермонтов М. Ю. Демон. URL: http://www.all-lermontov.ru/lermontov_demon.php?page=9.
14. Литературная энциклопедия. В 11 т. М., 1929–1939. URL: http://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_literature/.
15. Михальская А. К. *Русский язык. Риторика 10–11 класс.* М., 2010. 491 с.
16. Овердурф Дж., Силверторн Дж., Хэзер Б., Алдер Г. *NLP. Полное практическое руководство. Вводный курс.* София., 2000. 224 с.
17. Ожегов С. И. *Словарь русского языка.* М., 1949. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/>.
18. Пушкин А. С. Вакхическая песня («Что смолкнул веселия глас?..»). URL: <http://ilibrary.ru/text/562/p.1/index.htm>.
19. Таунсенд Дж. *Как любить и быть любимым.* М., 2009. С. 92–95.
20. Форум хорошего общения и настроения. URL: <http://forum-people.ru/>.
21. Харченко В. К. *Функции метафоры: Учебное пособие.* Изд. 5-е доп. М., 2016. 104 с.

Поступила в редакцию 27.02.2017 г.

После доработки – 14.04.2017 г.

DOI: 10.15643/libartrus-2017.2.8

The emotional and emphatic function of a metaphor (based on materials of free communication Internet forum)

© K. Anferova

*Maxim Gorky Literature Institute
25 Tverskoy Boulevard, 123104 Moscow, Russia.*

Email: anferova.karina@gmail.com

In the article, the author represents a specific function of a metaphor – emphatic function that in its turn proceeds from the emotional one. The author unfolds the role, significance, and effects of emotional and emphatic functions of metaphor in the dialogues of Internet discourse. The formation of stable emotional relations (feelings) is the most important condition of human development, the main aim and the final result of his education as well as the essential factor for the formation of empathy – an important psychological reaction. The author proves that a metaphor is the means of creation and development of empathy, which is a state when a person sympathizes with another human’s feelings so much that starts identifying himself with this human for some time. Art as a whole and fiction in particular by means of a metaphor and figurativeness make for the formation of empathy. In Internet discourses the empathy expressed by the communicants in lexemes with direct meaning or by means of metaphors and phraseological units leads to creation of an open and friendly dialogue among the communicants. Thus, a metaphor thanks to its bright expressiveness either supports a positive mood in the dialogues of Internet forum or intensifies negative feelings and emotions to one another and escalates a conflict. Since a metaphor stimulates the development of empathy, the ability to produce and use metaphors and phraseological units in the speech, it can be considered as a significant factor in upbringing an accomplished personality able to understand other people’s feeling and communicate successfully with those around.

Keywords: rhetoric, rhetoric poetics, metaphor, phraseology, empathy, Internet discourse, poetry tools, psycholinguistics.

Published in Russian. Do not hesitate to contact us at edit@libartrus.com if you need translation of the article.

Please, cite the article: Anferova K. The emotional and emphatic function of a metaphor (based on materials of free communication Internet forum) // *Liberal Arts in Russia*. 2017. Vol. 6. No. 2. Pp. 182–193.

References

1. Avdylova T. P. Vyraszenie chuvstv i «ya»-vyskazyvanie». URL: http://www.elitarium.ru/vyraszenie_ja_vyskazyvanija/.
2. Aristotle. *Poetika. Sochineniya v 4-kh t. [Poetics. Works in 4 volumes]*. M. 1983, T. 4.
3. Arutyunova N. D. *Teoriya metafory: Sb.* Moscow, 1990. Pp. 5–32.
4. Akhrenova N. A. Internet-diskurs kak global'noe mezhkul'turnoe yavlenie i ego yazykovoe oformlenie: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Moscow, 2009.
5. Bol'shaya psikhologicheskaya entsiklopediya. URL: <http://psychology.academic.ru/>.
6. Vinogradov V. V. *Izbrannye trudy. Leksikologiya i leksikografiya [Selected works. Lexicology and lexicography]*. Moscow, 1977. Pp. 155.
7. Esenin S. A. Grustno... Dushevnye muki... URL: http://sergey-esenin.su/?page_id=388.
8. Zapredel'noe nasilie: psikholog ob uzhasakh IGIL. URL: <http://www.24feed.ru/2016/01/4168>.
9. Zykova I. V. Rol' kontseptosfery kul'tury v formirovanii frazeologizmov kak kul'turno-yazykovykh znakov: avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk. Moscow, 2014.
10. Izard K. E. *Psikhologiya emotsii [Psychology of emotions]*. Saint Petersburg, 2008.
11. Il'in E. P. *Emotsii i chuvstva [Emotions and feelings]*. Saint Petersburg, 2001.

12. Kovshova M. L. *Filologiya i kul'tura. Philology and culture*. **2014**. No. 4 (38). Pp. 115.
13. Lermontov M. Yu. Demon. URL: http://www.all-lermontov.ru/lermontov_demon.php?page=9.
14. Literaturnaya entsiklopediya. V 11 t. Moscow, 1929–1939. URL: http://dic.academic.ru/contents.nsf/enc_literature/.
15. Mikhal'skaya A. K. *Russkii yazyk. Ritorika 10–11 klass [Russian language. Rhetoric 10-11 grades]*. Moscow, **2010**.
16. Overdurf Dzh., Silvertorn Dzh., Khezer B., Alder G. *NLP. Polnoe prakticheskoe rukovodstvo. Vvodnyi kurs [NLP. Complete practical guide. Introductory course]*. Sofia., **2000**.
17. Ozhegov S. I. *Slovar' russkogo yazyka*. Moscow, **1949**. URL: <http://dic.academic.ru/contents.nsf/ogegova/>.
18. Pushkin A. S. Vakkhicheskaya pesnya («Chto smolknul veselija glas?..»). URL: <http://ilibrary.ru/text/562/p.1/index.htm>.
19. Taunsend Dzh. *Kak lyubit' i byt' lyubimym [How to love and be loved]*. Moscow, **2009**. Pp. 92–95.
20. Forum khoroshego obshcheniya i nastroyeniya. URL: <http://forum-people.ru/>.
21. Kharchenko V. K. *Funktsii metafory: Uchebnoe posobie [Functions of metaphor: textbook]*. 5 ed.dop. Moscow, **2016**.

Received 27.02.2017.

Revised 14.04.2017.